



NEW LANGUAGE LEARNING AND TEACHING ENVIRONMENTS



Innovation in Language Learning and Teaching The Case of Vietnam and Cambodia

Edited by
Linh Phung · Hayo Reinders
Vu Phi Ho Pham

palgrave
macmillan

New Language Learning and Teaching Environments

Series Editor

Hayo Reinders

Department of Education

Department of Languages

Anaheim University

King Mongkut's University of Technology Thonburi

Anaheim

Bangkok, USA

New Language Learning and Teaching Environments is an exciting new book series edited by Hayo Reinders, dedicated to recent developments in learner-centred approaches and the impact of technology on learning and teaching inside and outside the language classroom. The series aims to:

- Publish cutting-edge research into current developments and innovation in language learning and teaching practice.
- Publish applied accounts of the ways in which these developments impact on current and future language education.
- Encourage dissemination and cross-fertilisation of policies and practice relating to learner-centred pedagogies for language learning and teaching in new learning environments.
- Disseminate research and best practice in out-of-class and informal language learning.

The series is a multidisciplinary forum for the very latest developments in language education, taking a pedagogic approach with a clear focus on the learner, and with clear implications for both researchers and language practitioners. It is the first such series to provide an outlet for researchers to publish their work, and the first stop for teachers interested in this area.

Linh Phung • Hayo Reinders
Vu Phi Ho Pham
Editors

Innovation in Language Learning and Teaching

The Case of Vietnam and Cambodia

palgrave
macmillan

Editors

Linh Phung
Eduling International
Pittsburgh, PA, USA

Vu Phi Ho Pham
Faculty of Foreign Languages
Van Lang University
Ho Chi Minh City, Vietnam

Hayo Reinders
Faculty of Liberal Arts
King Mongkut's University of
Technology Thonburi
Bangkok, Thailand

ISSN 2946-2932

ISSN 2946-2940 (electronic)

New Language Learning and Teaching Environments

ISBN 978-3-031-46079-1

ISBN 978-3-031-46080-7 (eBook)

<https://doi.org/10.1007/978-3-031-46080-7>

© The Editor(s) (if applicable) and The Author(s), under exclusive licence to Springer Nature Switzerland AG 2024

This work is subject to copyright. All rights are solely and exclusively licensed by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, expressed or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made. The publisher remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional affiliations.

Cover image (c): Getty Images / VU PHAM VAN

This Palgrave Macmillan imprint is published by the registered company Springer Nature Switzerland AG.

The registered company address is: Gewerbestrasse 11, 6330 Cham, Switzerland

Paper in this product is recyclable.

CONTENTS

1	An Overview of the Innovation in Language Teaching and Learning in Vietnam and Cambodia	1
	Vu Phi Ho Pham, Hayo Reinders, and Linh Phung	
	Part I Program and Curriculum Development	13
2	Using Environment and Needs Analyses to Innovate an Intensive English Course in Transnational Bachelor's Programs	15
	Tuan Nhat Nguyen and Huong Thi Bao Dinh	
3	Out of the Ordinary: Implementation of a New Japanese Language Program in Higher Education in Vietnam	33
	Eriko Yamato	
4	A Trilingual K-12 Program in Siem Reap: Reflecting on Successes and Failures	51
	Stephen Louw, Raksmev Rath, and Wenwen Tian	
5	Harnessing Partnerships and Technology to Establish a New Language Program in Cambodia	73
	Joseph Ng and Patrick Mannion	

Part II	Materials Development and Teaching Methodology	91
6	A Culturally and Linguistically Responsive Approach to Materials Development: Teaching Vietnamese as a Second Language to Ethnic Minority Primary School Students	93
	Thao Phuong Do, Hoa Do, and Linh Phung	
7	Pronunciation Teaching Innovation in the English as a Foreign Language Classroom	115
	Loc Tan Nguyen	
8	Using a Mock Conference as an Innovative Internship Activity for Translation Education	135
	Nguyen Thi Nhu Ngoc	
Part III	Technology Integration	155
9	Enhancing Student Participation in Online Collaborative Learning Groups, Using a Design Framework and Accessible Technologies	157
	Vu Thi Thanh Nha	
10	Revitalizing Language Education: An Exploratory Study on the Innovative Use of Mobile Applications in English Language Teaching at a State University in Vietnam	183
	Nghi Tin Tran, Phuc Huu Tran, and Vu Phi Ho Pham	
11	Factors Affecting EFL Lecturers' Implementation of Blended Learning in Vietnamese Universities	209
	Thi Nguyet Le	
12	Innovation in Language Teaching in Vietnam and Cambodia: Key Themes	235
	Linh Phung, Hayo Reinders, and Vu Phi Ho Pham	
Index		243

NOTES ON CONTRIBUTORS

Huong Thi Bao Dinh Dean of the Postgraduate Studies Department of Hanoi University, Hanoi, Vietnam, obtained her PhD in Education from RMIT University, Australia, in 2015. She has been teaching a range of courses for both undergraduate and postgraduate students, and supervising MA and PhD students in English Studies. Her main areas of interest are ICT in English teaching and TESOL Methodology. She can be contacted at huongdtb@hanu.edu.vn

Hoa Do has been working as an English language teacher for 15 years, helping students of different age groups and levels in Vietnam and Australia to improve their general and academic language skills. She gained her Master's degree in Applied Linguistics in 2013 from Victoria University of Wellington, New Zealand, and is currently a PhD student at Department of Languages and Cultures, La Trobe University, Australia. Her main research interests include instructed second language acquisition, teacher training, heritage language maintenance, language-in-education policy and family language policy among transnational migrant communities.

Thao Phuong Do is a lecturer at Faculty of Vietnamese Studies, Hanoi National University of Education. She completed a Master in Linguistics degree and a Bachelor in Philology from Faculty of Philology, Hanoi National University of Education. She earned a Doctorate in Education with a focus on the theory and teaching methods of literature and Vietnamese at Hanoi National University of Education. Her dissertation is titled "Develop Vietnamese lexical competence for Korean students

from the perspective of Cognitive Linguistics.” She has researched and taught Vietnamese language for foreigners since 2009. She has over ten articles and three co-authored books. Her research focuses on Linguistics, Vietnamese language, and teaching Vietnamese as a first and a second language. She can be reached via email at thaodp@hnue.edu.vn

Thi Nguyet Le has been working as a senior lecturer of English language at People’s Security University, Vietnam, for over 20 years. She achieved a doctoral degree at School of Education, Edith Cowan University, Western Australia. She has also been in charge of teaching and supervision for post-graduate candidates at other Vietnamese universities. Her research interests focus on blended learning, TESOL methodology, ESP and EMI.

Stephen Louw is a lecturer and researcher at King Mongkut’s University of Technology Thonburi, Bangkok. He has taught English as a foreign language since 1992 in countries across Africa and Asia. His area of expertise is teacher education, particularly intensive pre-service teacher training of EFL teachers. His current interest is teacher development in Cambodia.

Patrick Mannion has been an EFL instructor for over 20 years and language educator for about 3 years. His research interests include language teacher education, multimodality, and genre approaches to literacy. He taught language teacher education courses in Cambodia as a fellow in the US State Department’s English Language Programs.

Joseph Ng has been teaching and heading up the English Department at Life University, Sihanoukville, Cambodia, from 2017. Certified as an OCELT instructor and a PTCT and TESL trainer with TESL Ontario, he has taught settlement English, prepared internationally trained professionals for the Canadian workplace, and developed online curricula of late.

Nguyen Thi Nhu Ngoc is currently vice-dean cum chair of the Department of Translation and Interpreting at the Faculty of English Linguistics and Literature, University of Social Sciences & Humanities, Vietnam National University Ho Chi Minh City. She has taught the English language and worked as a translation teacher and part-time translator since 1997. She was also a co-author of some ESP textbooks published by VNUHCM Publisher and used at her university. Her main research interests are Translation Studies, Comparative Linguistics, and Intercultural Communication. Email: nhungoc@hcmussh.edu.vn.

Tuan Nhat Nguyen is the director of the International Education Center, home to transnational programs at Hanoi University. Nhat Tuan holds a PhD in Translation Studies, granted by Dublin City University (Ireland). His areas of expertise include translation studies, curriculum and syllabus development, TESOL, and EMI. He can be contacted at tuannn@hanu.edu.vn

Loc Tan Nguyen is a senior lecturer at the School of Foreign Languages, UEH University, Vietnam. Dr. Loc Tan Nguyen obtained his PhD in Applied Linguistics from Victoria University of Wellington, New Zealand, in 2019. He has been teaching a range of English courses (both undergraduate and graduate levels), including phonetics and phonology, pronunciation, academic writing, and curriculum design. Loc's research focuses on pronunciation teaching and learning, academic writing, teacher cognition, second language teacher education, corrective feedback, and professional learning for language teachers. He can be contacted at loc.nguyen@ueh.edu.vn

Vu Thi Thanh Nha obtained a PhD in Education at the University of New South Wales, Australia, in 2014. She is also the dean of the Faculty of English, VNU University of Languages and International Studies, VNU-HN. Her research interests include educational change, classroom-based research, technology-based teaching, English as a medium of instruction, and professional development at the tertiary level.

Vu Phi Ho Pham vice dean of the Faculty of Foreign Languages, associate professor, Van Lang University, Vietnam, [vice president of AsiaCALL International Conference](#). He has also served as the vice president of Ba Ria—Vung Tau University and the vice president at Van Hien University, Vietnam. Pham has published 64 research articles in both local and international journals (ISI/Scopus-indexed), and nine books and course books, three course books were used for both the undergraduate and graduate levels at Van Lang University, HCMC Open University, Vietnam, and Lourdes College, Higher Education Department, Cagayan de Oro City, Philippines. He has international experience in teaching English at Suranaree University of Technology, Thailand, and Gyeongju University, South Korea. He is the vice president for Administrative Affairs of AsiaCALL and the managing editor of its online journal. He is now the editor-in-chief of the international journal of TESOL & Education. He is a peer reviewer for some international journals indexed in ISI/Scopus

such as Computer Assisted Language Learning, Open Sage. His main interests include academic writing, peer responses, translation, teaching methodologies, and technology-enhanced learning. His CV may be found at <https://www.phamho.com/c-v>; his [Orcid ID](#); [Scopus ID](#); [Google Scholar profile](#)

Linh Phung is founder of Eduling, an organization offering English language instruction, services, and technologies to language teachers and learners from all over the world and assistant professor of TESOL at Anaheim University. She also has experience in directing the English Language Program at Chatham University for 12 years and currently serves as an English Language Specialist with the U.S. Department of State. Her research interests include learner engagement in second language learning and teaching, task-based language teaching, educational technology, and international education. She has published research in high-impact journals, language learning and children's books, and a task-based app called Eduling Speak with over 1000+ tasks for language development and research. She can be reached at ltp252@gmail.com or www.eduling.org/drlinhphung.

Raksmei Rath is school director of the Westgate International Schools in Siem Reap, Cambodia. He has been involved in school management for over 20 years, and has developed and opened 12 languages and K12 schools in Cambodia and Vietnam.

Hayo Reinders (www.innovationinteaching.org) is TESOL professor and director of Research at Anaheim University, USA, and professor of Applied Linguistics at KMUTT in Thailand. He is founder of the Global Institute for Teacher Leadership and editor of *Innovation in Language Learning & Teaching*. He has published 31 books and over 200 articles in the areas of out-of-class learning, technology, and language teacher leadership.

Wenwen Tian holds her MA and PhD in Applied Linguistics as well as certificates in CELTA and TEFL. She is currently an associate professor in the School of Foreign Studies, Northwestern Polytechnical University, China. Over the last 20 years, she has worked as an English lecturer and coordinator for international affairs in China, Saudi Arabia, and Thailand. Her research interests include discourse analysis, academic supervision, intercultural communication, and teacher development.

Nghi Tin Tran Dean of the Faculty of Foreign Languages, Ho Chi Minh City University of Industry and Trade. Dr. Nghi Tin Tran is an experienced educator and researcher interested in second language acquisition and pedagogy. His work focuses on developing and implementing effective teaching methodologies, using corpus-based techniques in language teaching, AI in education, and the role of literacy in second language learning. He has a strong record of scholarly publications in prestigious Scopus-indexed journals. His commitment to ongoing professional development is evident through his active involvement in leading organizations like VietTESOL, STESOL, and VietCALL. Dr. Nghi Tin Tran can be contacted at nghitt@huit.edu.vn. ([Orcid](#)), ([Scopus](#)), ([Google Scholar](#))

Phuc Huu Tran is currently the Rector of University of Foreign Language Studies—the University of Da Nang. He is also the chairman of the CTESOL, a part of the Association of Vietnam Universities and Colleges. He holds a PhD in Applied Linguistics, granted by University of the West of England, Bristol, UK, in 2013. His research interests are teaching English as a foreign language, corpus linguistics, and cognitive linguistics. He can be contacted at thphuc@ufl.udn.vn ([Scopus](#)), ([Google Scholar](#))

Eriko Yamato is a senior lecturer at RMIT University Vietnam, specializing in digitally enhanced Japanese language learning. Her research interests include cultural studies, critical pedagogy, and innovative approaches to cultural and language exchange.

LIST OF FIGURES

Fig. 4.1	Summary of the trilingual transitional immersion curriculum	57
Fig. 9.1	A typical lesson structure for a Zoom session	168
Fig. 9.2	Reported benefits of group work	171
Fig. 11.1	A conceptual framework for the Vietnamese university lecturers to manage their implementation of blended learning in EFL education	227

LIST OF TABLES

Table 2.1	Checklist for situation (environment) analysis	21
Table 2.2	Examples of learning outcomes	27
Table 6.1	Example practice activity	104
Table 6.2	Percentage of teachers rating the materials as meeting criteria	106
Table 6.3	The necessity of the materials	106
Table 6.4	Feasibility of materials use	107
Table 7.1	Celce-Murcia et al.'s (2010, p. 45) CPT framework	120
Table 7.2	The teachers' proportion of lesson planning	121
Table 9.1	Descriptions of communication tools for online group work	163
Table 9.2	Examples of group setup by theme	167
Table 9.3	Assessment criteria for group assignment	167
Table 9.4	A summary of students' responses to the evaluation questionnaire	170
Table 9.5	Favorite aspects of group work	172
Table 9.6	Unfavorable aspects of group work	173
Table 10.1	Demographic characteristics of participants	188
Table 10.2	Frequency of mobile app usage	189
Table 10.3	Most useful mobile apps for language learning	190
Table 10.4	Frequency and duration of mobile app usage in language learning	190
Table 10.5	Perceived improvement of language learning outcomes through mobile app usage	191
Table 10.6	Advantages and disadvantages of mobile app usage	192
Table 11.1	Underlying factors negatively affecting the EFL lecturers' implementation of BL	223



An Overview of the Innovation in Language Teaching and Learning in Vietnam and Cambodia

Vu Phi Ho Pham, Hayo Reinders, and Linh Phung

RATIONALES FOR INNOVATION IN LANGUAGE TEACHING

Innovation in language teaching refers to the planned adoption and integration of effective pedagogical strategies, technological advancements, and methodology to improve the learning process. It entails the inventive adaptation of instructional approaches, the use of innovative instruments, and the acceptance of developing trends in language education. Innovation in language teaching often seeks to promote engagement, competency, and cultural awareness in addition to addressing the learners' changing

V. P. H. Pham (✉)

Faculty of Foreign Languages, Van Lang University, Ho Chi Minh City, Vietnam

H. Reinders

Faculty of Liberal Arts, King Mongkut's University of Technology Thonburi, Bangkok, Thailand

L. Phung

Eduling International, Pittsburgh, PA, USA

© The Author(s), under exclusive license to Springer Nature Switzerland AG 2024

1

L. Phung et al. (eds.), *Innovation in Language Learning and Teaching*, New Language Learning and Teaching Environments, https://doi.org/10.1007/978-3-031-46080-7_1

needs. According to Thornbury (2006), innovation in language teaching extends beyond conventional approaches, inspiring teachers to consider creative means of presenting material, encouraging interactive learning, and making the most of digital resources. Language teachers contribute to a dynamic and adaptable learning environment by regularly re-evaluating and improving their teaching methods.

A number of persuasive arguments in the field of language education underscore the necessity for constant innovation in instructional procedures and approaches. First, the understanding of the dynamic character of language itself serves as one main justification. Language, according to Baugh and Cable (1993), is a living thing that changes through time as a result of social, technological, and communication trends. To remain relevant and sensitive to the current linguistic landscape, language instruction must alter to reflect these changes. Second, the recognition of the various learning preferences and styles among language learners serves as another essential justification. Educators may foster a more inclusive and productive learning environment by combining effective educational practices (Richards & Rodgers, 2014). The development of technology, in particular, opens up possibilities for multimodal learning experiences that accommodate visual, aural, and kinesthetic learners. Additionally, the need to prepare language learners for communication in a world that is becoming more networked is highlighted by globalization and interconnection. According to Byram (1997), language instruction improvements should foster linguistic and intercultural communicative ability. This instruction entails giving students the know-how to successfully navigate cross-cultural dialogue, encouraging a better comprehension of various viewpoints, and promoting global citizenship. Another justification for innovation is the requirement for higher levels of learner motivation and engagement. Modern language learners react well to interactive and dynamic learning experiences because they are frequently engaged in a digital and multimedia-rich environment (Khamparia & Pandey, 2018). Teachers may build engaging language learning settings that pique students' attention and heighten their inherent drive to interact with the language by using effective technologies and approaches. This introductory chapter will provide an overview of language teaching in Vietnam and Cambodia, followed by a review of top-down and bottom-up innovations in language teaching in the two countries. The final section will summarize the ten chapters of this volume.

OVERVIEW OF LANGUAGE TEACHING IN VIETNAM AND CAMBODIA

The complex and dynamic nature of language teaching and learning in Vietnam and Cambodia reflects the historical, political, social, and economic situations of these two nations. With 54 ethnic groups and 110 languages, Vietnam is a multilingual and cosmopolitan nation (Nguyen & Nguyen, 2019). The majority of schools and institutions use Vietnamese as their primary language of instruction, although the government also supports and recognizes other languages spoken by ethnic minorities. English, in particular, is highly prized and pushed in school since it is seen to be crucial for global integration and advancement.

Over the last several decades, Vietnam and Cambodia's language education has experienced many changes and reforms as a result of numerous internal and external forces. The colonial legacies of French and Chinese languages and cultures have influenced the Vietnamese language and educational systems. Additionally, wars and disputes with other nations, including France, the US, and China, have influenced Vietnam's national identity and ideology (Nguyen & Nguyen, 2019). In the case of Cambodia, language learning and instruction have a long and varied history. Thai language (in the seventh century), French (between 1863 and 1954), Vietnamese and Russian (after the 1970s) all had an impact on the country (Hum, 2021).

Implementing and assessing language education in Vietnam confronts several obstacles, including a shortage of trained instructors, authentic materials, multimedia technologies, and internet connection (Nguyen & Nguyen, 2019; Giao & Nguyen, 2021; Nguyen et al., 2021). Second, there needs to be better understanding and preparedness to accept new language teaching and learning approaches and innovations, such as communicative language teaching (CLT), learner autonomy, learner-centeredness, and EMI (Giao & Nguyen, 2021; Nguyen et al., 2021). Third, there is a lack of coordination and coherence between the teaching and learning of languages and other facets of the educational system, such as the curriculum, syllabus, textbook, and assessment system (Nguyen & Nguyen, 2019; Nguyen et al., 2021). Last but not least, ineffectiveness in language assessment and language teaching and learning has been widely reported (Nguyen & Nguyen, 2019; Nguyen et al., 2021). In the case of Cambodia, some significant challenges and issues that affect the quality and effectiveness of language education include the lack of qualified and

trained teachers, the low proficiency and motivation of learners, the inadequate resources and facilities, the outdated curriculum and assessment methods, the influence of traditional teaching culture, and the impact of social and political factors (Doeur, 2022; Heng et al., 2022).

The history and development of language teaching and learning in Vietnam and Cambodia are closely related to the political, economic, and social changes. In Vietnam, since the Doi Moi (Renovation) policy in 1986 (Nguyen, 2017a) has marked a significant difference in the country. This policy led to significant achievements in terms of GDP growth and foreign direct investment, which in turn influenced the demand and supply of English as a foreign language (EFL) instruction in Vietnam. In Cambodia, various initiatives and reforms have been implemented by the government, educational institutions, and other stakeholders to improve the situation of ELT in the country. First, the introduction of a new curriculum framework for general education in 2015, which emphasizes communicative language teaching and learner-centered approaches (MoEYS, 2015); the collaboration with international organizations and donors, such as UNESCO, UNICEF, USAID, British Council, and Australian Aid, to support various projects and programs related to ELT in Cambodia. There has also been a growth of exchange opportunities and funding programs for teachers and students in Cambodia to study abroad or attend regional seminars and conferences.

TOP-DOWN INNOVATION IN LANGUAGE TEACHING

Language policy is a set of decisions and actions that aim to regulate, manage, and promote the use and development of languages in a given context (Ricento, 2006). Various actors and agencies can initiate and implement language policy, such as governments, institutions, communities, or individuals. Depending on the source and direction of the policy, language policy can be classified into two types: top-down and bottom-up (Kaplan & Baldauf, 2008). Top-down language policy is a type of policy formulated and imposed by a central authority, such as a government or an institution, on the target population or group. On the contrary, bottom-up language policy is initiated and developed at the grassroots level, such as a community or an individual, based on their needs and interests.

In Cambodia, top-down innovation in language teaching refers to the changes and reforms initiated by the government and other authorities to improve the quality and effectiveness of language education. First, a new

curriculum framework for general education was introduced in 2005, emphasizing communicative language teaching and learner-centered approaches (Kosonen, 2019). The second top-down innovation referred to expanding scholarship programs and exchange opportunities for Cambodian teachers and students to study abroad or attend regional workshops and conferences (Igawa, 2008). Third, the collaboration with international organizations and donors has supported various projects and programs related to language education in Cambodia (Dy & Ninomiya, 2003).

In Vietnam, there has also been a top-down innovation, particularly the government-issued Project 2020, relating to the teaching and learning of the English language. Project 2020, also known as the National Foreign Language Project 2020 (Chinhphu.vn, 2008), aims to improve the English proficiency of Vietnamese learners and teachers by 2020 (Bui, 2022; Nguyen, 2017b; Van, 2015). The project was launched in 2008 by the Ministry of Education and Training (MOET) with the approval of the prime minister. The project has five main goals. The first is to create a national framework for foreign language proficiency that is compatible with the Common European Framework of Reference (CEFR), the second is to make English language instruction mandatory from Grades 3 through 12, the third is to introduce English as a medium of instruction (EMI) for mathematics and science subjects in upper secondary schools, the fourth is to enhance English teachers' English language proficiency (ELP) and pedagogical knowledge, and the fifth goal is to develop a model for teaching English as a second language at selected universities.

As it demonstrates the government's acknowledgment of the significance and function of English as an international language in the context of globalization and integration, the initiative is seen as a breakthrough and an innovation in language policy and planning in Vietnam. The project also aims to address some of the problems and challenges currently plaguing English teaching and learning in Vietnam, such as the low ELP levels among students and teachers, the absence of coordination between the curriculum, assessment, and standards, and the dominance of traditional teaching methods and rote learning (Nguyen & Nguyen, 2019).

BOTTOM-UP INNOVATIONS IN LANGUAGE TEACHING

Bottom-up innovations are initiatives and actions that originate from the grassroots level, such as teachers, students, parents, or communities, to improve the quality and effectiveness of education (Kaplan & Baldauf, 2008). Bottom-up innovations can be seen as a response to the limitations and challenges of top-down policies and reforms that are imposed by a central authority, such as the government or the Ministry of Education. Bottom-up innovations can also be seen as a reflection of the needs and interests of the local context and culture.

In both Cambodia and Vietnam, the teachers and learners take the initiative to make changes and reforms to improve the quality and effectiveness of language education in the countries. Teachers have used online learning platforms and digital tools to facilitate language teaching and learning during the COVID-19 pandemic (Pham & Vo, 2021), creating professional learning communities and networks among language teachers and researchers to share experiences, resources, and best practices for language education (Doeur, 2022), involving learners in the design and implementation of language learning activities that suit their needs, interests, and goals.

IN THIS VOLUME

Inspired by the top-down innovation policies, language teachers in both Vietnam and Cambodia implemented their innovative teaching methods into their professional contexts. In Chap. 2, Nguyen and Dinh examined how a public institution in Hanoi, Vietnam, adapted its curriculum to fit the demands of transnational undergraduate programs in Business Studies. The Intensive English Course track was initially targeted to meet the IELTS 5.5 admission criteria for an English as a Medium of Instruction (EMI) program. However, difficulties occurred when students had to grapple with subject-specific terminology and international academic standards. The authors and their team used Macalister and Nation's (2019) curriculum design method to improve the program, including environment and needs analyses relevant to EMI programs where students would later enroll. The backward design highlighted critical long-term outcomes, leading to the development of a more comprehensive English course. The innovation helps to enhance transnational education in Vietnam by

bridging gaps across educational levels and providing a strong basis for students' following studies.

In Chap. 3, Eriko Yamato introduces the Vietnam-specific Bachelor Japanese language program of HCMC RMIT University Vietnam, which has been implementing participatory, active language learning since 2017. It emphasizes genuine assessment, interactive digital learning, and community participation to match the university's aims. The writer describes the program's framework to generate work-ready trilingual graduates. The unique use of hybrid-mode "flipped classrooms" and "authentic assessment" without textbooks preserves program integrity and signifies its core innovation. The merits and downsides of various techniques are discussed using student feedback, industry input, and teacher comments to inform language program development.

In Chap. 4, Louw and Reaksmey reported the launch of Siem Reap's first trilingual K-12 curriculum in 2016, including Khmer, English, and Chinese. The curriculum used the transitional immersion program design to blend content instruction and language acquisition. The authors then used interpretative phenomenology to assess the program from English, Khmer, and Chinese department heads' viewpoints. Results showed differing views of achievements and failures, suggesting a lack of interdepartmental collaboration due to rivalry for students' classroom time and school resources. This perspective is essential for comprehending the challenges in implementing innovation from administrators' perspectives.

In Chap. 5, Ng and Mannion present details of the development of a new MA in English program in Sihanoukville, Cambodia. The authors discuss their participation in curriculum creation and execution against the backdrop of a city undergoing fast expansion and an institution with limited or diminishing finances and support. The quest for alternate sources of assistance, the utilization of technology, and the fortunate collaboration of key stakeholders are highlighted. The difficulties encountered are also documented, which is instructional to similar endeavors.

In Chap. 6, through developing and piloting a Grade 5 Vietnamese practice book, Do et al. provide an innovative way to teach Vietnamese to ethnic minority primary children in Vietnam. The project employed a culturally and linguistically responsive technique to create pedagogically sound resources for effectively acquiring Vietnamese as a second language (L2). Materials, such as texts and visuals, were carefully chosen to reflect students' cultural beliefs and traditions while also promoting language acquisition through familiarity with their home language. Teachers have

responded positively to the book's culturally relevant visual components, role models, texts, and learning activities. Following a review of the material pilot and teacher comments, the writers underline the need for continuing efforts to offer varied and comprehensive resources that appeal to all ethnic minority groups.

In Chap. 7, T. L. Nguyen suggests that pronunciation instruction be revised to go beyond an ad hoc approach, typically consisting of incidental recasts and/or prompts, despite empirical data demonstrating the effectiveness of communicative pronunciation training on second language learners' comprehension and/or intelligibility. This may be due to the fact that instructors often need more training on how to incorporate communicative pronunciation training into their language programs successfully. The chapter reports a project in which a group of six Vietnamese tertiary EFL instructors introduced communicative pronunciation instruction into their English courses. A detailed review of successes and challenges helps to inform other efforts in implementing pronunciation instruction in Vietnam and beyond.

In Chap. 8, Nguyen Thi Nhu Ngoc presents a mock conference (MC) that has been introduced into the graduate internship course for final year English translation students at a member university of Vietnam National University, Ho Chi Minh City. This novel technique gives seniors hands-on experience in the professional preparatory processes for successive conference interpretation. The MC design comprises research articles provided by Vietnamese teachers and administrators from multiple university faculties, as well as an authentic situated-learning environment. A poll completed in the school year 2022–2023 reviews the innovation after four years of deployment. The writer examines mock conferences, discusses the design and organization process, and evaluates students' input on organization, lecturer assistance, advantages, obstacles, and performance variables. The findings have significance for preparing translation majors with professional knowledge and abilities.

In Chap. 9, Vu Thi Thanh Nha discusses how Vietnamese English Language Teaching (ELT) teachers dealt with the COVID-19 pandemic, particularly group work and online student interaction. Online group collaboration (FCOG) and locally accessible technology were used in the action research project with 25 postgraduate students in an English-medium course. Students worked in asynchronous and synchronous groups for 12 online sessions. Results included improved communication and collaboration, academic advancements in critical thinking and

knowledge, and peer support. Time management, technological difficulties, involvement, group dynamics, work distribution, and complexity were challenges. The study emphasizes the need for novel online learning solutions for future education and research.

In Chap. 10, Nghi Tin Tran et al. examine how mobile applications are used to teach English at a Vietnamese university to improve students' language abilities, engagement, and motivation. The study assesses these applications' effects on student perceptions and instructor expectations. Mobile apps may motivate and engage students in student-centered education. Interactive learning experiences through these applications boost attitudes and English learning engagement, suggesting its role in innovating language education. The writers strongly advise language instructors and policymakers to use modern teaching methods and technology to build dynamic and effective learning settings that meet today's language learners' diversified needs.

In Chap. 11, Thi Nguyet Le examines blended learning (BL) in Vietnamese university EFL programs and its confusion and ineffectiveness. The study of 20 EFL professors from ten institutions found that personal, institutional, and socio-cultural/economic variables affect BL integration. Personal elements include instructors' views, pedagogies, and agency. Policy, technology, and professional assistance are institutional elements. Confucian teachings and Vietnam's economy are socio-cultural and economic variables. Personal and institutional variables align for effective BL implementation, but socio-cultural and economic considerations typically provide hurdles. The chapter presents conceptual implications for efficient BL implementation in Vietnamese EFL instruction.

CONCLUSION

In conclusion, this introductory chapter has explored various innovations in language teaching and learning in Vietnam and Cambodia. These innovations have emerged from both top-down policies and bottom-up classroom practices, aiming to enhance language education and meet the evolving needs of learners. At the policy level in Vietnam, the government's implementation of Project 2020 has been a significant top-down innovation. In Cambodia, the government has implemented a new curriculum framework for general education to promote communicative language teaching and learner-centered approaches and provide a wide range of scholarship programs and collaboration with international partners to

support various projects and programs related to language education in Cambodia. Furthermore, bottom-up innovations have emerged within classrooms, with teachers implementing various approaches and methods to enhance language learning. The employment of English as a Medium of Instruction (EMI), flipped classrooms, backward design in curriculum development, linguistically and culturally responsive pedagogy, communicative pronunciation teaching, mock conferences for translation classes, virtual classrooms, MALL, and blended learning have opened up new possibilities for language teaching and learning in Vietnam and Cambodia.

Looking ahead, the development of language teaching and learning in Vietnam and Cambodia will continue to evolve. Future innovations may focus on further integrating technology, such as ChatGPT and AI Tools, addressing the needs of specific learner groups, and fostering intercultural communicative competence. Policymakers, educators, and stakeholders must collaborate and provide ongoing support to ensure the success and sustainability of these innovations, ultimately contributing to the overall advancement of language education in these two countries.

REFERENCES

- Baugh, A., & Cable, T. (1993). *A history of the English language*. Routledge.
- Bui, T. H. (2022). A theoretical evaluation of the English textbooks for Grade 12 students under the National Foreign Language Project 2008–2020. *TESOL Communications*, 1(2), 34–64. <https://doi.org/10.46451/tc.20220203>
- Byram, M. (1997). ‘Cultural awareness’ as vocabulary learning. *Language Learning Journal*, 16(1), 51–57.
- Chinhphu.vn (2008). Decision No. 1400/QĐ-TTg of the Prime Minister for ‘Teaching and Learning Foreign Languages in the National Education System, Period 2008 to 2020’. Retrieved from <https://chinhphu.vn/default.aspx?pag eid=27160&docid=78437>
- Doeur, B. (2022). Implementation of communicative language teaching: Cambodian EFL teachers’ attitudes toward communicative language teaching. *International Journal of Instruction*, 15(2), 155–170. <https://doi.org/10.29333/iji.2022.1529a>
- Dy, S. S., & Ninomiya, A. (2003). Basic education in Cambodia: The impact of UNESCO on policies in the 1990s. *Education Policy Analysis Archives*, 11, 48–48. <https://doi.org/10.14507/epaa.v11n48.2003>
- Giao, L. T. C., & Nguyen, B. D. (2021). Project-based learning in an EFL setting—A case study at a university in Vietnam. *International Journal of*

- Education, Psychology and Counseling*, 6(38), 223–236. <https://doi.org/10.35631/IJEPC.6380018>
- Heng, K., Hamid, M. O., & Khan, A. (2022). Research engagement of academics in the Global South: the case of Cambodian academics. *Globalisation, Societies and Education*, 1–16. <https://doi.org/10.1080/14767724.2022.2040355>
- Hum, C. (2021). Investigating conference feedback in Cambodian EFL class: Students' writing accuracy improvement and their views of the feedback. *Journal on English as a Foreign Language*, 11(1), 104–124. <https://doi.org/10.23971/jefl.v11i1.2314>
- Igawa, K. (2008). English language and its education in Cambodia, a country in transition. *Sitennoji University Bulletin*, 46(1), 343–369.
- Kaplan, R. B., & Baldauf, R. B. (Eds.). (2008). *Language planning and policy in Asia: Japan, Nepal, Taiwan and Chinese characters*. Multilingual Matters.
- Khamparia, A., & Pandey, B. (2018). Impact of interactive multimedia in E-learning technologies: Role of multimedia in E-learning. In *Digital multimedia: Concepts, methodologies, tools, and applications* (pp. 1087–1110). IGI Global.
- Kosonen, K. (2019). Language education policy in Cambodia. In W. M. Chan, A. B. M. Tsui, & S. Kaur (Eds.), *The Routledge international handbook of language education policy in Asia* (pp. 213–225). Routledge.
- Macalister, J., & Nation, I. P. (2019). *Language curriculum design*. Routledge.
- MoEYS. (2015). *Curriculum framework of general education and technical education*. MoEYS.
- Nguyen, N. T. (2017a). Thirty years of English language and English education in Vietnam. *English Today*, 33(1), 33–35. <https://doi.org/10.1017/S0266078416000262>
- Nguyen, T. (2017b). Vietnam's National Foreign Language 2020 Project after 9 years: A difficult stage. In *The Asian conference on education & international development* (pp. 443–464). National Chengchi University, Taiwan.
- Nguyen, X. N. C. M., & Nguyen, V. H. (2019). Language education policy in Vietnam. In *The Routledge international handbook of language education policy in Asia* (pp. 185–201). Routledge.
- Nguyen, H. T. T., Sivapalan, S., Hiep, P. H., Van Anh, P. T., & Lan, N. T. M. (2021). Teaching English as a second language in Vietnam: Transitioning from the traditional learning approach to the blended learning approach. In *SHS Web of Conferences* (Vol. 124, p. 01003). EDP Sciences. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202112401003>
- Pham, V. P. H., & Vo, N. D. T. (2021). CALL in Asia during Covid-19 and models of E-learning. In *Proceedings of the 17th International Conference of the Asia Association of Computer-Assisted Language Learning (AsiaCALL 2021)*. Vol. 533, pp. 1–10. Atlantis Press. <https://doi.org/10.2991/assehr.k.210226.001>